

NOTE

This presentation contains photographs for the UNECE Explanatory Brochure for Persimmons considered by the Specialized Section at its April 2015 session.

These photographs will be included in the explanatory brochure.



UNECE Standard for Persimmons
Norme CEE-ONU pour les kakis
FFV-63 (2013) – recommandation



Photo 1
Definition of produce
Variety Fuyu

Photo 1
Définition du produit
Variété Fuyu



Photo 2
Definition of produce
Variety Kaki Tipo

Photo 2
Définition du produit
Variété Kaki Tipo

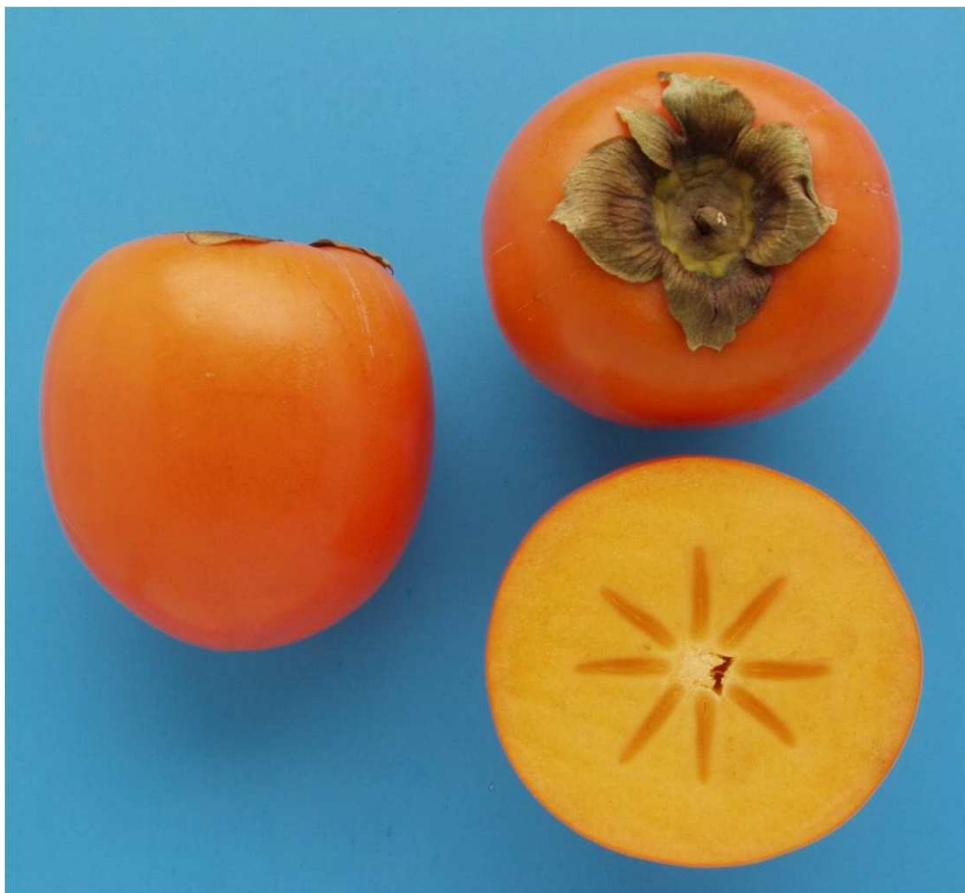


Photo 3
Definition of produce
Variety Rojo Brillante

Photo 3
Définition du produit
Variété Rojo Brillante



Photo 4
Definition of produce
Variety Triumph

Photo 4
Définition du produit
Variété Triumph



Photo 5
Definition of produce
Variety Fude

Photo 5
Définition du produit
Variété Fude



Photo 6
Minimum requirement
“intact, with calyx attached”
Fruit with calyx attached
– with and without peduncle
Allowed



Photo 6
Caractéristique minimale
« entier, doté de son calice »
Fruit doté de son calice
– avec et sans pédoncule
Admise



Photo 7
Minimum requirement
“intact, with calyx attached”
Split under calyx
Not allowed



Photo 7
Caractéristique minimale
« entier, doté de son calice »
Creux sous calice
Exclu



Photo 8
Minimum requirement “intact”
Mechanical damage
Not allowed

Photo 8
Caractéristique minimale « entier »
Domage mécanique
Exclu



Photo 9
Minimum requirement "intact"
Mechanical damage
Not allowed

Photo 9
Caractéristique minimale « entier »
Domage mécanique
Exclu



Photo 10
Minimum requirement “intact”
Split fruit
Not allowed

Photo 10
Caractéristique minimale « entier »
Fruit éclaté
Exclu



Photo 11
Minimum requirement “sound”
Signs of rotting
Not allowed

Photo 11
Caractéristique minimale « sain »
Traces de pourriture
Exclu



Photo 12
Minimum requirement “sound”
Mould
Not allowed

Photo 12
Caractéristique minimale « sain »
Moisissures – premier stade [précoce]
Exclu



Photo 13
Minimum requirement “sound”
Physiological damage affecting the
colour and the texture
Not allowed



Photo 13
Caractéristique minimale « sain »
Dommage physiologique
Exclu



Photo 14
Minimum requirement “sound”
Serious hail damage affecting the flesh
Not allowed

Photo 14
Caractéristique minimale « sain »
Domage prononcé causé par la
grêle affectant la chair
Exclu



Photo 15
Minimum requirement “sound”
Serious sunscorch affecting the flesh
Not allowed



Photo 15
Caractéristique minimale « sain »
Brûlures prononcées due au soleil, affectant la
chair
Exclu



Photo 16
Minimum requirement “sound”
Serious bruising
Not allowed



Photo 16
Caractéristique minimale « sain »
Meurtrissures prononcées
Exclu



Photo 17
Minimum requirement “sound”
Serious internal discolouration
exceeding ½ of the cross-section
Not allowed



Photo 17
Caractéristique minimale « sain »
Brunissement interne prononcé affectant
plus de la moitié de la section transversale
Exclu

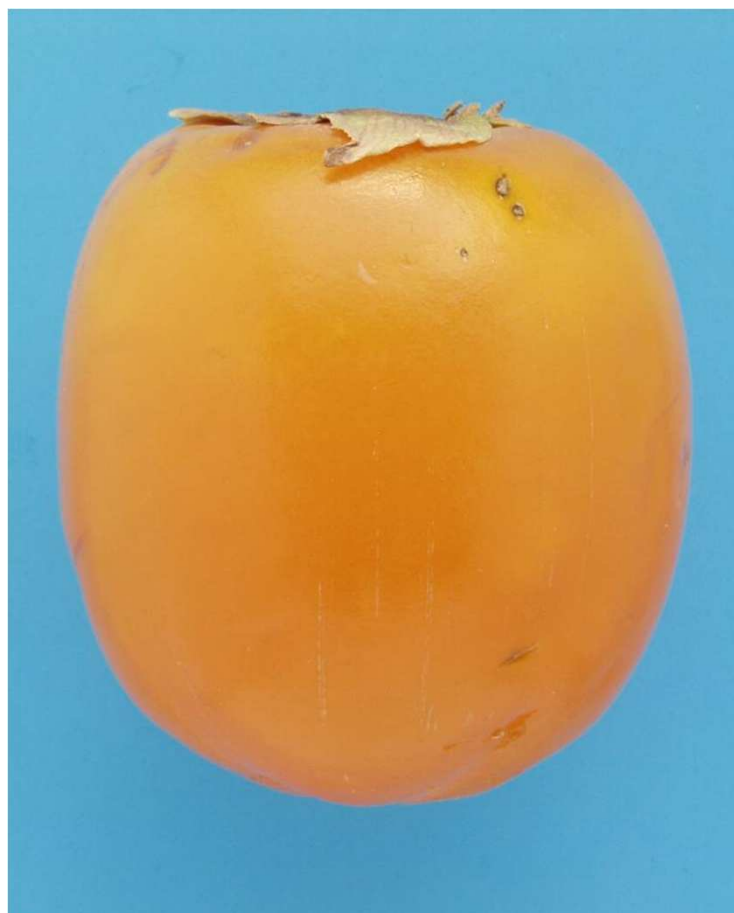


Photo 18
Minimum requirement “sound”
Freezing damage
Not allowed



Photo 18
Caractéristique minimale « sain »
Dommages causés par le gel
Exclu



Photo 19
**Minimum requirement “clean, practically free
of visible foreign matter”**
Bloom is part of the fruit and is not a defect

Photo 19
**Caractéristique minimale « propre,
pratiquement exempt de toute matière
étrangère visible »**
**La bruine est une partie du fruit et n'est
pas un défaut**



Photo 20
Minimum requirement “clean”
Dust on calyx
Limit allowed in all classes

Photo 20
Caractéristique minimale « propre »
De la poussière sur le calice. Limite admise
dans toutes les catégories



Photo 21
**Minimum requirement “clean, practically free
of visible foreign matter”**
Traces of foreign matter
Limit allowed in all classes

Photo 21
**Caractéristique minimale « propre,
pratiquement exempts de toute matière
étrangère visible »**
Traces de matière étrangère
Limite admise dans toutes les catégories



Photo 22
Minimum requirement “clean”
Foreign matter
Not allowed

Photo 22
Caractéristique minimale « propre »
Matière étrangère
Exclu



Photo 23
Minimum requirement “clean”
Foreign matter
Not allowed

Photo 23
Caractéristique minimale « propre »
Fruit souillé
Exclu



Photo 24
Minimum requirement
“practically free from pests”
One pest under the calyx
Limit allowed in all classes

Photo 24
Caractéristique minimale
« pratiquement exempt de parasites »
Un parasite sous le calice
Limite admise dans toutes les catégories



Photo 25
Minimum requirement
“practically free from pests”
Colony of pests
Not allowed

Photo 25
Caractéristique minimale
« pratiquement exempt de parasites »
Colonie de parasites
Exclu



Photo 26
Minimum requirement
“free from damage caused by pests affecting the flesh”
Hole left by fruit fly larvae leaving the fruit – Not allowed



Photo 26
Caractéristique minimale « exempt d’attaques de parasites qui altèrent la chair »
Trou laissé par la larve de la mouche drosophile sortie du fruit
Exclu



Photo 27
Minimum requirement
“free from damage caused by pests affecting the flesh”
Feeding damage caused by larvae
Not allowed

Photo 27
Caractéristique minimale « exempts d’attaques de parasites qui altèrent la chair »
Altération causée par la présence de larves s’étant nourries du fruit
Exclu

remove yellow
Improve “green colour” via Photoshop



Photo 28 Maturity requirement
“satisfactory ripeness”

Variety: Rojo Brillante

Top left fruit (totally green) is not sufficiently mature. All other fruits are sufficiently mature.

Middle top fruit (1/3 of the surface is yellow) is sufficiently mature.

Middle bottom fruit (orange) is ripe and ready for consumption as firm fruit provided the astringency has been removed, the right bottom one (red) is ripe and ready for consumption as soft fruit.



Photo 28. Caractéristiques relatives à la maturité: «degré de développement et de maturité satisfaisant».
Rojo Brillante: Tous les fruits sont arrivés à un niveau de développement suffisant. Le fruit de gauche en haut (totalement vert) n'est pas assez mûr. Tous les autres fruits sont assez mûrs. Le fruit du milieu en haut (dont 1/3 de la surface est jaune) est assez mûr pour être cueilli. Le fruit du milieu en bas (orange) est mûr et prêt à être consommé, car il a perdu son astringence. Le fruit de droite en bas (rouge) est un fruit bien mûr, prêt à être consommé.

Photo 29

Maturity requirement
“satisfactory ripeness”

Variety: Kaki Tipo

Maturity on the tree

All fruits are sufficiently developed.

Top left fruit (totally green) is not sufficiently mature. All other fruits are sufficiently mature.

Middle top fruit (turning yellow) is sufficiently mature for picking.

Photo 29. Caractéristiques relatives à la maturité: «degré de développement et de maturité satisfaisant». Kaki Tipo: Maturité sur l'arbre. Tous les fruits sont suffisamment développés. Le fruit de gauche en haut (totalement vert) n'est pas assez mûr. Tous les autres fruits sont assez mûrs. Le fruit du milieu en haut (qui jaunit) est assez mûr pour être cueilli.



Photo 30

Maturity requirement
“satisfactory ripeness”

Variety: Kaki Tipo

Colour after CO₂ and/or Ethylene treatment

All fruits are sufficiently mature.

Middle bottom fruit is ready for consumption as firm fruit, right bottom – as soft fruit.

Photo 30. Caractéristiques relatives à la maturité: «degré de développement et de maturité satisfaisant». Kaki Tipo: Maturité après traitement au CO₂ et à l'éthylène. Tous les fruits sont suffisamment mûrs. Le fruit du milieu en bas est un fruit ferme, prêt à être consommé. Le fruit de droite en bas est un fruit bien mûr.





Photo 31
Maternity requirement
Turning colour is not a defect - all
Classes

Photo 31
Toutes les catégories
La variation de couleur n'est pas un défaut



Photo 32

Maturity requirement

If not soft, the deep red colour on the pistil end of a firm-ripe fruit is not a defect – all Classes



Photo 32

Toutes les catégories « défauts de coloration »
La coloration rouge foncé à l'apex du fruit mûr
et dur n'est pas un défaut



Photo 33
Maturity requirement
Soft pistil end on a firm-ripe fruit
Not allowed



Photo 33
Caractéristiques relatives à la maturité
« maturité satisfaisante »
Apex mou de fruits mûrs et durs
Exclu



Photo 34
“Extra” Class
Variety: Rojo Brillante
Perfect fruit, typical shape and intact
calyx attached

Photo 34
Catégorie « Extra »
Variété: Rojo Brillante
Fruit parfait,
bien formé, doté de son calice intact



Photo 35
“Extra” Class
“very slight superficial defects”
A very slight superficial skin defect
Limit allowed

Photo 35
Catégorie « Extra »
« très légères altérations superficielles »
Un léger défaut superficiel de la peau
Limite admise



Photo 36
Class I "a slight defect in shape"
variété: Rojo Brillante
left: typical shape
right: slight defects in shape – Limit allowed

Photo 36
Catégorie I « un léger défaut de forme »
variété: Rojo Brillante
à gauche: forme typique
à droite: un léger défaut de forme –
Limite admise



Photo 37

Class I "a slight defect in shape"

Variety: Triumph

Left: typical shape. Right: a slight defect in shape – Limit allowed

Photo 37

Catégorie I « un léger défaut de forme »

variété: Triumph

à gauche: forme typique

à droite: léger défaut de forme – Limite admise



Photo 38
Class I “slight defects in colouring”
Slight defects in colouring, caused by
the sun, affecting 1/8 of the surface of
the fruit - Limit allowed



Photo 38
Catégorie I « légers défauts de coloration »
Légers défauts de coloration dus au soleil
affectant 1/8 de la surface du fruit
Limite admise



Photo 39
Class I “slight defects in colouring”
Slight defects in colouring and spots,
caused by the sun, affecting 1/8 of the
surface of the fruit - Limit allowed



Photo 39
Catégorie I « légers défauts de coloration »
Légers défauts de coloration causés par le
soleil affectant 1/8 de la surface du fruit
Limite admise



Photo 40
Class I “slight skin defects”
Fine lines measuring in total the distance
between the pistil end and the calyx -
Limit allowed

Photo 40
Catégorie I « légers défauts de l'épiderme »
Des lignes fines et cicatrisées mesurant au total la
distance entre l'apex et le calice
Limite admise



Photo 41
Class I “slight skin defects”
Slight healed cracks
Limit allowed

Photo 41
Catégorie I « légers défauts de l'épiderme »
Légères craquelures cicatrisées
Limite admise



Photo 42
Class I “slight skin defects”
Rubbing affecting in total 1/16 of the
surface of the fruit
Limit allowed

Photo 42
Catégorie I « légers défauts de l'épiderme »
Légers défauts de l'épiderme dus aux frottements
affectant 1/16 de la surface totale du fruit
Limite admise



Photo 43
Class I “slight skin defects”
Rubbing affecting in total 1/16 of the
surface of the fruit - Limit allowed



Photo 43
Catégorie I « légers défauts de l'épiderme »
Frottement affectant 1/16 de la surface totale du
fruit - Limite admise



Photo 44
Class I
“slight skin defects”
Slight damage usually caused
by scales – Within the limit
allowed

Photo 44
Catégorie I « légers défauts de l'épiderme »
Légers défauts causés par des cochenilles,
n'affectant que l'épidermie
Dans la limite admise



Photo 45
Class I “slight skin defects”
Damage usually caused by tortrix moths
(*Totricidae* spp.)
Within the limit allowed



Photo 45
Caractéristique minimale « légers défauts
de l’épiderme »
Dommages causés par des tottriciés
(*Totricidae* spp.) n’affectant que l’épidermie
Dans la limite admise



Photo 46
Class I “slight bruising”
Slight bruising affecting a
cumulative area of 2 cm²
Limit allowed



Photo 46
Catégorie I « De légères meurtrissures »
Légères meurtrissures affectant
une surface de 2 cm² au total
Limite admise

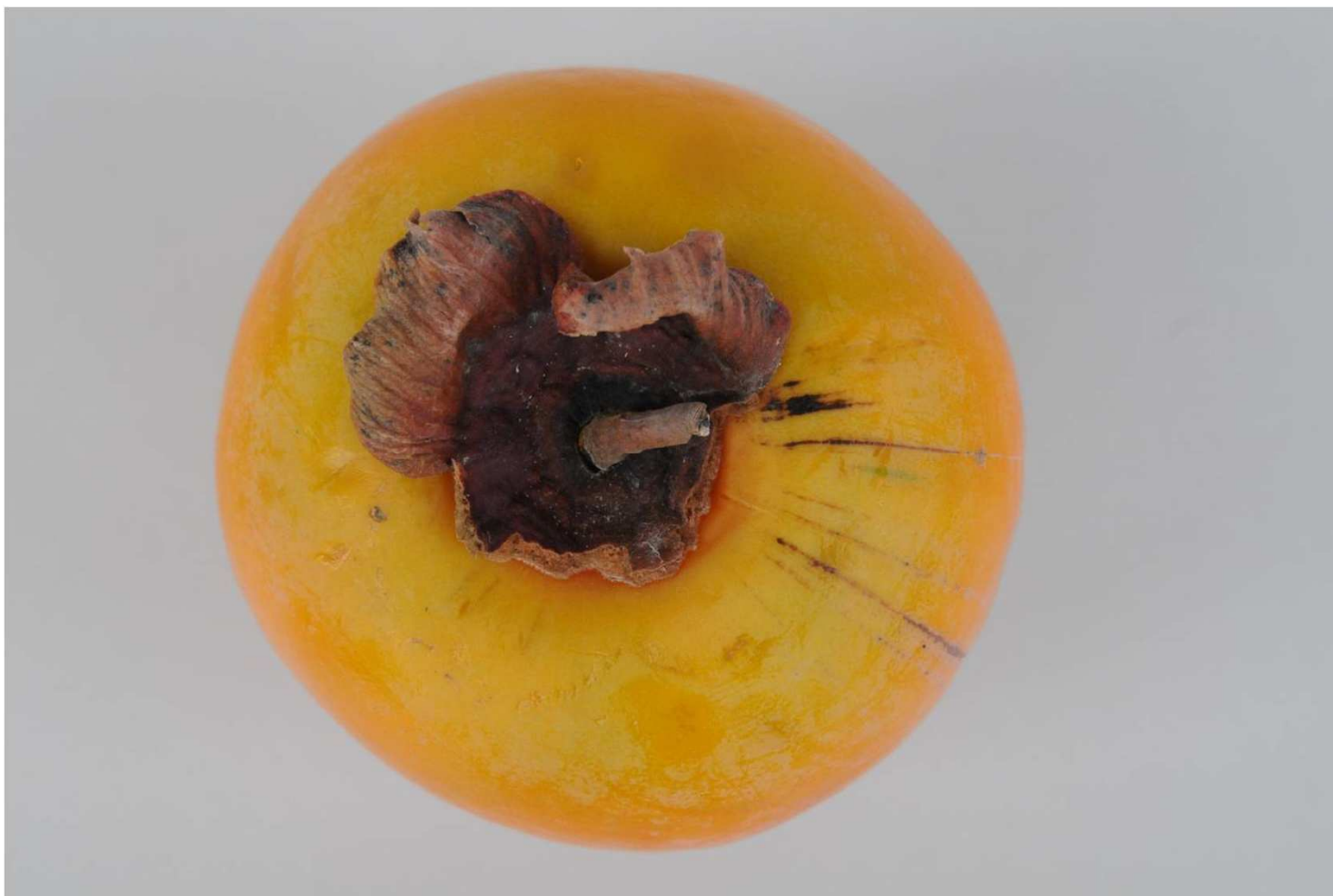


Photo 47
Class I “a slight damage to the calyx”
Half of the outer parts of the calyx
missing - Limit allowed

Photo 47
Catégorie I « Un léger dommage causé au calice »
La moitié des feuilles du calice absente
Limite admise



Photo 48 (different photo on right to come)
Class I “slight internal discolouration”
Slight internal discolouration affecting 1/3 of the cross-section
Limit allowed



Photo 48
Catégorie I « Un léger brunissement interne de la chair »
Un léger brunissement interne affectant 1/3 de la section transversale
Limite admise



Photo 49
Class I “slight internal discolouration”
Slight internal discolouration under
the skin affecting 1/3 of the surface
Limit allowed

Photo 49
Catégorie I « Un léger brunissement interne de la
chair»
Un léger brunissement interne affectant 1/3 de la
section transversale
Limite admise



Photo 50
**All Classes: “slight internal
discolouration”. Flesh darkening
around seeds is not a defect**

Photo 50
**Toutes les catégories « Un léger brunissement
interne »**
**En présence des grains, le brunissement n'est pas
un défaut**



Photo 51
Class II “defects in shape”
Variety: Rojo Brillante
Left: typical shape
Right: defect in shape – Limit allowed

Photo 51
Catégorie II « défauts de forme »
Variété: Rojo Brillante
à gauche: forme typique
à droite: défaut de forme – Limite admise



Photo 52

Class II “defects in shape”

variety: Triumph

Left: typical shape

Right: defect in shape – Limit allowed

Photo 52

Catégorie II « défauts de forme »

variété: Triumph

à gauche: forme typique

à droite: défaut de forme – Limite admise



Photo 53
Class II “defects in shape”
Variety: Rojo Brillante
Serious defect in shape and double fruit
Not allowed



Photo 53
Catégorie II « défauts de forme »
variété: Rojo Brillante
Défauts de forme prononcés (fruit double)
Exclu



Photo 54
Class II “defects in shape”
variety: Triumph
Serious defect in shape and double fruit
Not allowed



Photo 54
Catégorie II « défauts de forme »
variété: Triumph
Défauts de forme prononcés (fruit double)
Exclu



Photo 55
Class II “defects in colouring”
Defects in colouring, caused by the sun, affecting 1/4 of the surface of the fruit - Limit allowed



Photo 55
Catégorie II « des défauts de coloration »
Défauts de coloration liés au soleil affectant 1/4 de la surface du fruit
Limite admise

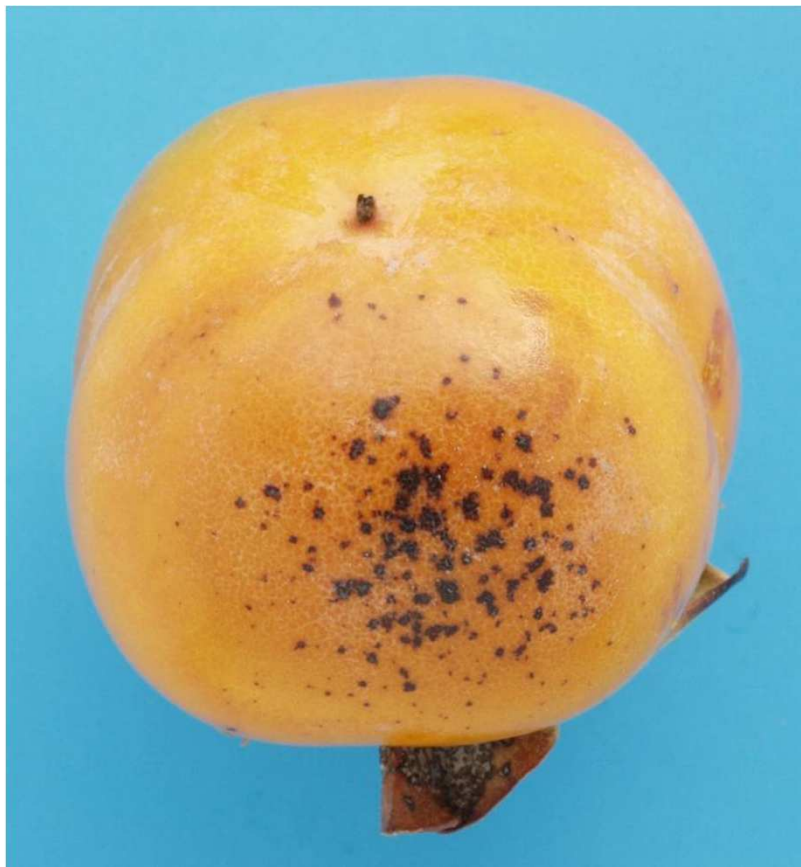


Photo 56
Class II “defects in colouring”
Defects in colouring and spots,
caused by the sun, affecting 1/4 of the
surface of the fruit - Limit allowed



Photo 56
Catégorie II « des défauts de coloration »
Défauts de coloration liés au soleil affectant
1/4 de la surface du fruit
Limite admise



Photo 57
Class II “skin defects”
Lines measuring in total twice the distance
between the pistil end and the calyx - Limit
allowed

Photo 57
Catégorie II « défauts de l'épiderme »
Lignes cicatrisées mesurant au total
deux fois la hauteur du fruit
Limite admise



Photo 58
Class II “skin defects”
Corky lines measuring in total more than
twice the distance between the pistil end
and the calyx - Not allowed

Photo 58
Catégorie II « défauts de l'épiderme »
Lignes cicatrisées mesurant au total plus
de deux fois la hauteur du fruit
Exclu



Photo 59
Class II “skin defects”
Healed cracks
Limit allowed



Photo 59
Catégorie II « défauts de l'épiderme »
Craquelures cicatrisées
Limite admise

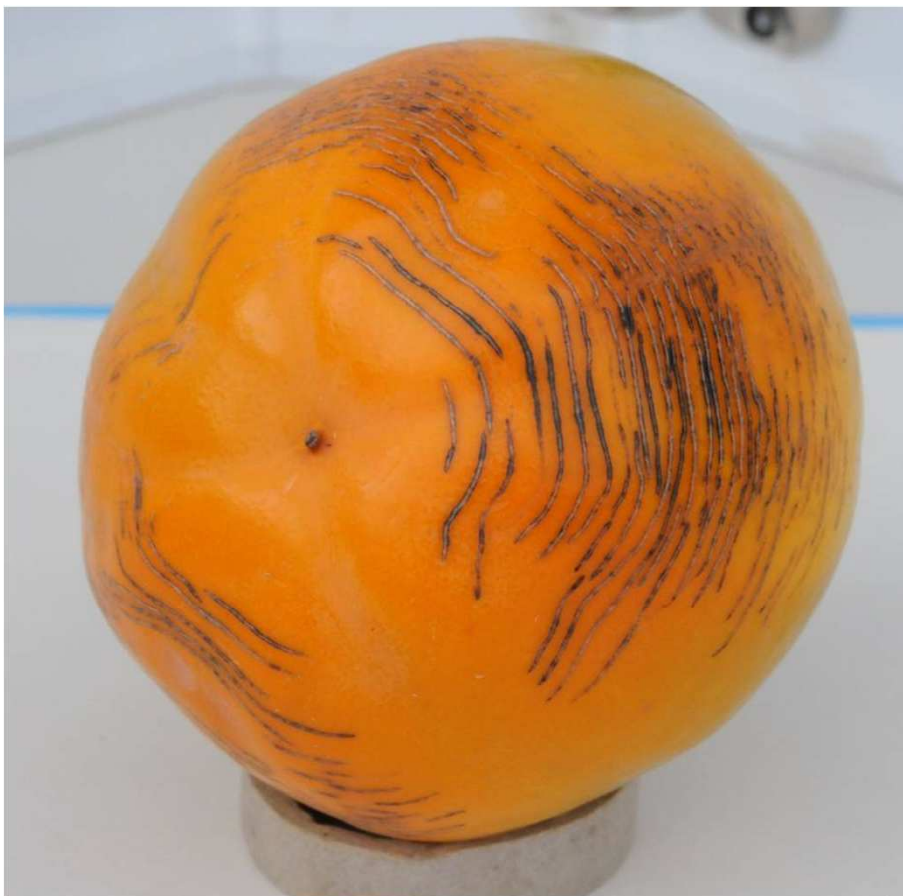


Photo 60
Class II “skin defects”
Serious healed cracks
Not allowed

Photo 60
Catégorie II « défauts de l'épiderme »
Craquelures cicatrisées
Exclu



Photo 61
Class II “skin defects”
Skin defects caused by rubbing
affecting 1/8 of the total surface of
the fruit - Limit allowed

Photo 61
Catégorie II « défauts de l'épiderme »
Défauts de l'épiderme dus aux frottements
affectant 1/8 de la surface totale du fruit
Limite admise



Photo 62
Class II “skin defects”
Corkiness caused by humidity under the
calyx- [Within the limit allowed]

Photo 62
Catégorie II « défauts de l'épiderme »
Cicatrice dû à l'humidité au-dessous de la feuille
Dan la limite admise



Photo 63
Class II “skin defects”
Damage usually caused by scales [Within
the limit allowed]

Photo 63
Caractéristique minimale « défauts de
l'épiderme »
Dommages habituellement causés par de
cochenilles
Dan la limite admise



Photo 64
Class II “skin defects”
Cracked corkiness usually caused by snout moths (*Cryptobables* spp.) [Within the limit allowed]



Photo 64
Catégorie II « défauts de l'épiderme »
Craquelures cicatrisées causés par des parasites
Limite admise



Photo 65
Class II “skin defects”
Cracked corkiness caused by rubbing - Not
allowed

Photo 65

Catégorie II « défauts de l'épiderme »
Altération liégeuse avec craquelures,
résultant de frottements Exclu



Photo 66
**Class II “slight bruising not exceeding
3 cm² cumulative in area”**
**Slight bruising, the flesh is free of
major defects**
Limit allowed



Photo 66
**Catégorie II « De légères meurtrissures dont
la surface n’excède pas 3 cm² au total »**
**Légères meurtrissures, la chair ne présente
pas de défauts majeurs**
Limite admise



Photo 67
Class II “damage to calyx”
All outer parts of the calyx missing
Limit allowed

Photo 67
Catégorie II « dommage causé au calice »
L'ensemble des feuilles du calice sont absentes
Limite admise



Photo 68
Class II “slight internal discolouration”
Slight internal discolouration affecting
1/2 of the cross-section
Limit allowed

Photo 68
Catégorie II « léger brunissement interne »
Un léger brunissement interne affectant la moitié
de la section transversale
Limite admise



Photo 69
Sizing
Checking the size using a sizing ring

Photo 69
Calibrage
Vérification du calibre à l'aide d'un
anneau de calibrage



Photo 70
Presentation – Uniformity, "Extra" Class
presentation in a single-layer tray
Variety: Rojo Brillante

Photo 70
Présentation – Homogénéité
Variété: Rojo Brillante
Catégorie « Extra »



Photo 71
Presentation – Uniformity, Classes I and II
No uniformity in colouring required

Photo 71
Présentation – Homogénéité
Homogénéité de coloration n'est pas
requisse pour les catégories I et II



Photo 72
Presentation – Uniformity, Class I
presentation in a single-layer tray
Variety: Rojo Brillante

Photo 72
Présentation – Homogénéité
Variété: Rojo Brillante, Présentation dans
une cagette à une couche
Catégorie I



Photo 73
Presentation – Uniformity, Class I in sales
packages in a package
Variety: Kaki Tipo

Photo 73
Présentation – Homogénéité
Variété: Kaki Tipo, Emballages de vente
conditionnés dans une cagette
Catégorie I



Photo 74
Presentation – Uniformity, Class II
in a single-layer tray
Variety: Rojo Brillante

Photo 74
Présentation – Homogénéité
Variété: Rojo Brillante, Présentation dans
une cagette à une couche
Catégorie II



Photo 75
Presentation – Packaging
Single-layer package covered with a film

Photo 75
Présentation – Conditionnement
Cagette à couche unique couverte par un film plastique



Photo 76
Presentation – Packaging
Persimmons packed in sales packages



Photo 76
Présentation – Conditionnement
Kakis emballés dans des emballages de vente



Photo 77
Presentation – Packaging
Sales packages in a package

Photo 77
Présentation – Conditionnement
Des emballages de vente emballés dans un colis



Photo 78
Presentation – Packages
Stickers on the fruit allowed in all Classes

Photo 78
Présentation – Conditionnement
Autocollants apposés sur les fruits admis
dans toutes les catégories



Photo 79

Marking

Marking printed on a label

Name and address of the packer is
replaced by an official code mark

Photo 79

Marquage

Exemple de marquage sur une étiquette

TEXT



Bundesanstalt für
Landwirtschaft und Ernährung



SPEDITORE: AGRINTESA S.C.A.
Faenza (RA) - ITALIA
Azienda con sistema di qualità certificato
UNI EN ISO 9001:00 certif. Check Fruit n. 17
B.N.D.O.O. N°: 0003613

PRODOTTO: **Kaki**
VARIETÀ: **Kaki Tipo**
CALIBRO: **80-85 mm** Cat.: **I**
Origine: **ITALIA - E.ROMAGNA**
Lotto:

Photo 80
Marking
Marking printed on a package

Photo 80
Marquage
Exemple de marquage imprimé sur le colis



Photo 81

Classification of defects in shape. Variety: Rojo Brillante. Left to right: typical, limit Class I, limit Class II, out of grade

Photo 81

Résumé « défauts de forme »

Défauts de forme. Variété: Rojo Brillante. De gauche à droite: forme typique, catégorie I limite, catégorie II limite, produit ne répondant pas aux prescriptions



Photo 82

Classification of defects in shape. Variety: Triumph. Left to right: typical, limit Class I, limit Class II, out of grade

Photo 82

Défauts de forme. Variété: Triumph. De gauche à droite: forme typique, catégorie I limite, catégorie II limite, produit ne répondant pas aux prescriptions.



Photo 83

Classification of defects in colouring. Left to right: limit Class I, limit Class II, out of grade

Photo 83

**Résumé « défauts de coloration »
De gauche à droite: catégorie I
limite, catégorie II limite, produit
ne répondant pas aux
prescriptions.**



Photo 84

Classification of skin defects (fine corky lines). Left to right: limit “Extra” Class, limit Class I, limit Class II, out of grade

Photo 84

Résumé « défauts de l'épiderme – Défauts de l'épiderme (minces lignes liégeuses). De gauche à droite: catégorie «Extra» limite, catégorie I limite, catégorie II limite, produit ne répondant pas aux prescriptions



Photo 85

Classification of skin defects (healed cracks).
Left to right: limit “Extra” Class, limit Class I,
limit Class II, out of grade

Photo 85

Défauts de l'épiderme (craquelures dans
un Kaki Tipo). De gauche à droite:
catégorie «Extra» limite, catégorie I limite,
catégorie II limite, produit ne répondant
pas aux prescriptions.



Photo 86

Classification of skin defects (rubbing). Left to right: limit “Extra” Class, limit Class I, limit Class II, out of grade

Photo 86

Défauts de l’épiderme (altérations dues aux frottements). De gauche à droite: catégorie «Extra» limite, catégorie I limite, catégorie II limite, produit ne répondant pas aux prescriptions.

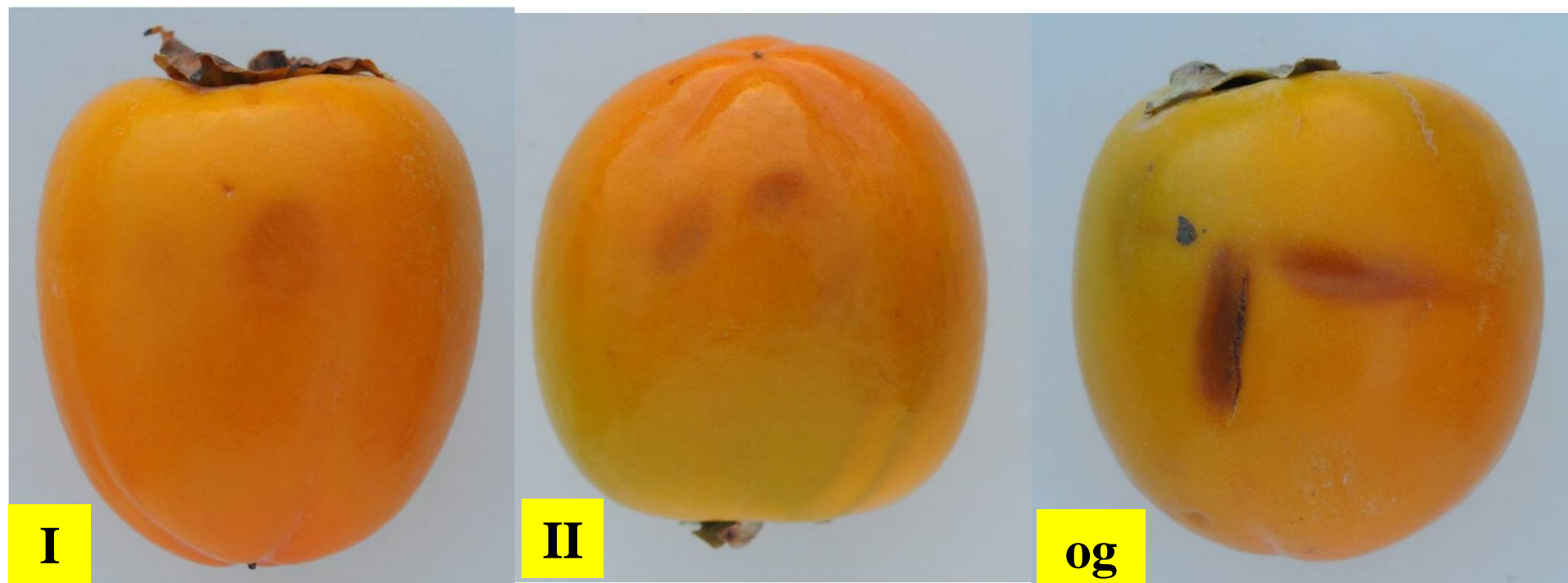


Photo 87

**Classification of bruising. Left to right:
limit Class I, limit Class II, out of grade**

Photo 87

**Meurtrissures. De gauche à droite:
catégorie I limite, catégorie II limite,
produit ne répondant pas aux
prescriptions.**

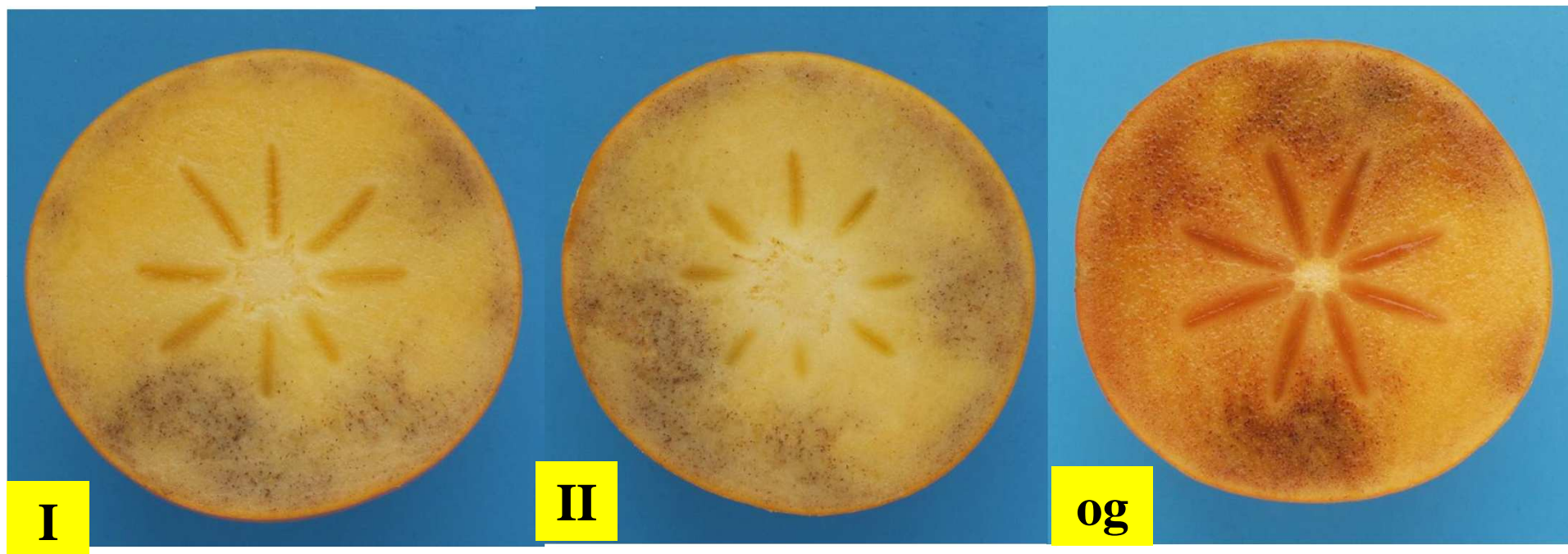


Photo 88

Classification of internal discolouration. Left to right: limit Class I, limit Class II, out of grade

Photo 88

Décoloration interne. De gauche à droite: catégorie I limite, catégorie II limite, produit ne répondant pas aux prescriptions